

Martha's Vineyard Public Schools
School Year 2026-2027
Parental Notification Regarding English Language Education

Dear Parent(s)/Guardian(s):

In order to comply with state requirements, school districts must inform parents of students whose home language is other than English of the rights they may have regarding English language education (ELE). The district will screen your child to determine if your child is an English learner. If your child is found to be an English learner and eligible for placement in an ELE program, you will receive further notification with your child's English proficiency test results and program placement information.

If your child is determined to be an English learner, you have the right to:

- choose an ELE program among those offered by the district as described in state law and regulations;
- visit an ELE program in the district;
- attend available conferences or meetings to learn more about the ELE programs offered in the district;
- request a new ELE program in accordance with state law; and
- withdraw your child from an ELE program.

Available ELE programs include :

- Sheltered English Immersion (SEI)** – an ELE program in which sheltered grade-level content instruction is used. Sheltered content instruction is content instruction that is modified so that an English learner can comprehend it and participate in the class at his or her level of English proficiency. All instruction and materials are in English.

All English Language Education (ELE) programs include **English as a Second Language (ESL)** instruction. ESL classes provide direct English language instruction that focuses on developing speaking, listening, reading and writing skills in English.

English Learner Parent Advisory Council (ELPAC)

Districts serving 100 or more English learners or in which English learners comprise at least 5% of the student population, whichever is less, are required to establish an English learner parent advisory council (ELPAC). Similarly, any school designated as underperforming or chronically underperforming and operating an ELE program is required to establish an ELPAC. Parents of English learners are encouraged to participate in such councils.

Massachusetts State Seal of Biliteracy

The Massachusetts State Seal of Biliteracy recognizes students who are proficient in English and one or more languages. The insignia is placed on the diploma and/or transcripts upon graduation to inform institutions of higher education and potential employers of the graduate's multilingual skills. Martha's Vineyard Regional High School (MVRHS) offers the Massachusetts State Seal of Biliteracy to multilingual graduates.

For more information about the topics discussed in this notice, please contact: The ELL Director at 508-560-5847 or lpalmer@mvyps.org.

(Portuguese)
Martha's Vineyard Public Schools
Ano letivo de 2026-2027
Notificação aos pais sobre formação em Língua Inglesa

Prezados pais/responsáveis legais:

Em cumprimento às normas estaduais, os distritos escolares devem informar aos pais de alunos que não tenham o inglês como idioma materno sobre os direitos relacionados aos programas English Language Education (Formação em Língua Inglesa – ELE). O distrito avaliará seu filho/sua filha para determinar sua elegibilidade como English Learner (Aprendiz de Inglês). Caso a determinação seja positiva e ele/ela esteja qualificado(a) para colocação em um programa de ELE, você receberá outra notificação com os resultados do teste de proficiência em inglês dele/dela e informações sobre sua colocação no programa.

Se seu filho/sua filha for considerado(a) um(a) Aprendiz de Inglês, você terá o direito de:

- escolher um programa de ELE dentre aqueles oferecidos pelo distrito, conforme estabelecido nas leis e normas estaduais;
- visitar um programa de ELE do distrito;
- participar das conferências ou reuniões disponíveis para saber mais sobre os programas de ELE oferecidos pelo distrito;
- solicitar um novo programa de ELE, em conformidade com as leis estaduais; e
- retirar seu filho/sua filha do programa de ELE.

Estes são os programas de ELE disponíveis (marque todos que se apliquem):

- Sheltered English Immersion (Imersão assistida em inglês – SEI)** – programa de ELE com ensino assistido do conteúdo relativo ao nível instrucional do(a) aluno(a). Aqui, a didática é modificada para que o(a) Aprendiz de Inglês possa compreender a matéria e frequentar uma turma de acordo com seu nível de proficiência em inglês. Todas as aulas e materiais didáticos são disponibilizados em língua inglesa.

Todos os programas de ELE contêm aulas de **English as a Second Language (Inglês como segunda língua – ESL)**, que consistem no ensino direto do idioma com foco no desenvolvimento de competências nas áreas de conversação, compreensão auditiva, leitura e escrita em inglês.

English Learner Parent Advisory Council (Conselho dos Pais de Aprendizes de Inglês – ELPAC)

Os distritos que atendem a, no mínimo, 100 Aprendizes de Inglês, ou aqueles nos quais esses alunos correspondam a, pelo menos, 5% da população estudantil, ainda que esse número seja inferior a 100, são obrigados a implementar um English learner parent advisory council (ELPAC). O mesmo deverá ocorrer em escolas que disponibilizam programas de ELE e cujo desempenho seja classificado como inferior ou cronicamente inferior. Incentivamos que os pais de Aprendizes de Inglês participem desses conselhos.

Selo Estadual de Massachusetts para Formação Bilíngue

O Selo Estadual de Massachusetts para Formação Bilíngue reconhece os alunos que são proficientes em inglês, além de um ou mais idiomas. O selo é colocado no diploma e/ou histórico escolar informando as instituições de Educação Superior e os potenciais empregadores sobre as habilidades multilíngues dos graduados. Martha's Vineyard Regional High School oferece o Selo Estadual de Massachusetts para Formação Bilíngue para graduados multilíngues.

Para outras informações sobre os temas discutidos nesta notificação, entre em contato com a diretora de ELL pelo número de telefone: 508-560-5847-ou pelo e-mail: lpalmer@mvyyps.org.

(Spanish)
Martha's Vineyard Public Schools
Año escolar 2026-2027
Notificación a los padres sobre la enseñanza del idioma Inglés

Estimados padres/tutores:

Para cumplir con los requisitos del estado, los distritos escolares deben informar a los padres de los estudiantes cuyo idioma materno no es el inglés de los derechos que puedan tener con respecto a la Enseñanza del Idioma Inglés (English Language Education, ELE). El distrito evaluará a su hijo para determinar si es un estudiante del idioma inglés. Si se determina que su hijo es un estudiante de inglés y es elegible para que participe en un programa ELE, recibirá una notificación adicional con los resultados de la prueba de dominio del inglés de su hijo y la información para la participación en el programa.

Si se determina que su hijo es un estudiante de inglés, usted tiene derecho a:

- elegir un programa ELE entre los que ofrece el distrito, como se describe en las leyes y reglamentos estatales;
- visitar un programa ELE en el distrito;
- asistir a conferencias o reuniones disponibles para obtener más información sobre los programas ELE que se ofrecen en el distrito;
- solicitar un nuevo programa ELE de acuerdo con la ley estatal; y
- retirar a su hijo de un programa ELE.

Entre los programas ELE disponibles, se incluyen (marque todo lo que corresponda):

Inmersión Especializada en Inglés (Sheltered English Immersion, SEI): un programa ELE en el cual se usa enseñanza de contenido especializado de cada nivel de grado. La enseñanza de contenido especializado es la que se modifica para que un estudiante de inglés pueda comprenderla y participar en la clase en su nivel del dominio del idioma inglés. Tanto la enseñanza como el material se dan en inglés.

Todos los programas ELE incluyen enseñanza de **Inglés como Segundo Idioma (English as a Second Language, ESL)**. Las clases de ESL proporcionan enseñanza directa en el idioma inglés que se enfoca en desarrollar habilidades de expresión oral, competencia auditiva, lectura y escritura en inglés.

Consejo Asesor de Padres de Estudiantes de Inglés (ELPAC)

Los distritos que atienden a 100 o más estudiantes de inglés o en los que los estudiantes de inglés constituyen al menos 5 % de la población estudiantil, el que sea menor, deben establecer un Consejo Asesor de Padres de Estudiantes de Inglés (ELPAC). Del mismo modo, a toda escuela designada como de bajo rendimiento o de bajo rendimiento crónico y que ofrece un programa ELE se le exige establecer un ELPAC. Se recomienda que los padres de los estudiantes de inglés participen en dichos consejos.

Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado de Massachusetts

El Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado de Massachusetts reconoce a los estudiantes que dominan el inglés y uno o más idiomas. La insignia se coloca en el diploma o en los registros académico al graduarse para dar constancia de las competencias multilingües del graduado a las instituciones de educación superior y los empleadores potenciales. Martha's Vineyard Regional High School ofrece el Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado de Massachusetts a los graduados bilingües.

Para obtener más información sobre los temas tratados en este aviso, comuníquese con: directora de ELL llamando al 508-560-5847 o escribiendo a lpalmer@mvyps.org.

MVYPS (English)

Language Survey

Massachusetts is home to speakers of many different languages. This Language Survey helps us learn about your child's English language skills and provide support to your child if necessary to help them learn English. Please answer the questions below. If your response to any of the questions in SECTION 1 is a language other than English, the school district will give your child a test to see if they may benefit from English language support.

If you need help completing this form, please ask for assistance.

Student Name: _____

Grade: _____

Date of Birth (mm/dd/yyyy): _____

Name of Parent/Guardian #1: _____

Name of Parent/Guardian #2: _____

SECTION 1:

These questions will help the school identify students who may need English language supports. If your response to any question 1-3 is a language other than English, your child will be tested on their use and understanding of English to determine if English language supports are needed.

1. Please list the language(s) that parents and/or primary caregivers use to communicate with your child at home.

2. Please list the language(s) that your child currently uses to communicate with others.

3. Please list the language(s) your child first understood and used to communicate.

SECTION 2: Interpretation and Translation Services

This section will let the school know if you, the parents/guardians, need an interpreter or documents translated.

This section is for informational purposes only and is not used to identify if your child needs support to learn English.

4. In what language(s) would your family prefer to receive written communication from the school?

Parent/Guardian # 1: _____

Parent/Guardian # 2: _____

5. Would you prefer for the school to arrange for an interpreter to be available to you free of charge during meetings and phone calls with the school about your child (including American Sign Language or other types of sign language)?

___ Yes ___ No

If yes, in which language(s)? _____

Parent/Guardian # 1: _____

Parent/Guardian # 2: _____

6. Is there anything else you think is important for the school to know about your child? (for example, special interests, talents, or concerns you have about your child's experience in school?)

Parent/Guardian Name: _____

Parent/Guardian Signature: _____

Date (mm/dd/yyyy): _____

MVYPS (Portuguese)

Pesquisa de Idiomas

Massachusetts abriga falantes de diversas línguas. Esta Pesquisa de Idiomas nos ajuda a conhecer as habilidades do seu filho em inglês e a oferecer suporte, se necessário, para ajudá-lo a aprender inglês. Responda às perguntas abaixo. Se a sua resposta a qualquer uma das perguntas da SEÇÃO 1 for um idioma diferente do inglês, o distrito escolar aplicará um teste ao seu filho para verificar se ele pode se beneficiar do apoio no idioma inglês.

Se precisar de ajuda para preencher este formulário, peça assistência.

Nome do Aluno: _____

Série: _____

Data Nascimento (mm/dd/aaaa): _____

Nomes dos Pais/Responsáveis1: _____

Nomes dos Pais/Responsáveis2: _____

SEÇÃO 1:

Estas perguntas ajudarão a escola a identificar alunos que possam precisar de apoio em inglês. Se a sua resposta a qualquer uma das perguntas de 1 a 3 for um idioma diferente do inglês, seu filho será avaliado quanto ao uso e à compreensão do inglês para determinar se o apoio em inglês é necessário.

4. Liste o(s) idioma(s) que os pais e/ou responsáveis principais usam para se comunicar com seu filho em casa.

5. Liste o(s) idioma(s) que seu filho usa atualmente para se comunicar com outras pessoas.

6. Liste o(s) idioma(s) que seu filho entendeu e usou pela primeira vez para se comunicar.

SEÇÃO 2:

Serviços de Interpretação e Tradução

Esta seção informará a escola se vocês, pais/responsáveis, precisam de um intérprete ou de documentos traduzidos.

Esta seção é apenas para fins informativos e não é usada para identificar se seu filho precisa de apoio para aprender inglês.

7. Em que idioma(s) sua família prefere receber comunicação escrita da escola?

Pais/Responsáveis 1: _____

Pais/Responsáveis 2: _____

8. Você prefere que a escola providencie um intérprete disponível gratuitamente durante reuniões e ligações telefônicas com a escola sobre seu filho (incluindo Língua Americana de Sinais ou outros tipos de linguagem de sinais)?

_____ Sim _____ Não

Se sim, em qual(is) idioma(s)?

Pais/Responsáveis 1: _____

Pais/Responsáveis 2: _____

9. Há algo mais que você acha importante que a escola saiba sobre seu filho? (por exemplo, interesses especiais, talentos ou preocupações que você tem sobre a experiência do seu filho na escola?)

Nomes dos Pais/Responsáveis: _____

Assinatura dos Pais/Responsáveis: _____

Data (mm/dd/aaaa): _____

MVYPS (Spanish) Encuesta de idiomas

Massachusetts es hogar de hablantes de muchos idiomas diferentes. Esta encuesta de idioma nos ayuda a conocer las habilidades de su hijo(a) en el idioma inglés y, si es necesario, brindarle apoyo para que aprenda inglés. Por favor, responda las preguntas a continuación. Si su respuesta a cualquiera de las preguntas de la SECCIÓN 1 es un idioma distinto al inglés, el distrito escolar evaluará a su hijo(a) para determinar si podría beneficiarse de apoyo en el idioma inglés.

Si necesita ayuda para completar este formulario, solicite asistencia.

Nombre del estudiante: _____

Grado: _____

Fecha de nacimiento (mm/dd/aaaa): _____

Nombre de padre/madre/encargado legal n.º 1: _____

Nombre de padre/madre/encargado legal n.º 2: _____

SECCIÓN 1:

Estas preguntas ayudarán a la escuela a identificar a los estudiantes que pueden necesitar apoyo en el idioma inglés. Si su respuesta a cualquiera de las preguntas 1-3 es un idioma distinto al inglés, se evaluará el uso y comprensión del inglés por parte de su hijo(a) para determinar si necesita apoyo adicional.

10. Enumere el/los idioma(s) que los padres y/o cuidadores principales utilizan para comunicarse con su hijo(a) en el hogar.

11. Enumere el/los idioma(s) que su hijo(a) utiliza actualmente para comunicarse con los demás.

12. Enumere el/los idioma(s) que su hijo(a) entendió y utilizó primero para comunicarse.

SECCIÓN 2: Servicios de interpretación y traducción

Esta sección le permitirá a la escuela saber si usted, padre/madre/encargado legal, necesita un intérprete o documentos traducidos.

Esta sección es solo para fines informativos y no se utiliza para identificar si su hijo(a) necesita apoyo para aprender inglés.

6. ¿En qué idioma(s) preferiría su familia recibir la comunicación escrita de la escuela?

7. ¿Preferiría que la escuela le proporcione un intérprete sin costo durante reuniones y llamadas telefónicas sobre su hijo(a) (incluyendo Lengua de Señas Americana u otros tipos de lenguaje de señas)?

_____ Sí _____ No

En caso afirmativo, ¿en qué idioma(s)?

7. ¿Hay algo más que crea que es importante que la escuela sepa sobre su hijo(a)? (por ejemplo, ¿intereses especiales, talentos o inquietudes que tiene sobre la experiencia de su hijo(a) en la escuela?)

Nombre de padre/madre/encargado legal:

Firma de padre/madre/encargado legal:

Fecha (mm/dd/aaaa):

MVYPS (Chinese Simplified)

语言调研

麻萨诸塞州是许多不同语言使用者的家园。这份语言调查帮助我们了解您孩子的英语语言能力，并在必要时为您的孩子提供帮助。他们学习英语的支持。请回答以下问题。如果您在第一部分中对任何问题的回答是英语以外的语言，学区将对您的孩子进行测试，以评估他们是否需要英语语言支持。

如果您在填写此表格时需要帮助，请寻求协助。

学生姓名： _____

年级： _____

出生日期（月/日/年）： _____

家长/监护人 #1 姓名： _____

家长/监护人 #2 姓名： _____

第一部分：

这些问题将帮助学校识别可能需要英语语言支持的学生。如果您对问题1-3中的任何一个问题的回答是英语以外的语言，学校将对您的孩子进行英语使用和理解能力测试，以确定是否需要英语语言支持。

13. 请列出家长和/或主要照顾者在家中用来与您的孩子交流的语言。

14. 请列出您的孩子目前用来与他人交流的语言。

15. 请列出您的孩子主要能够理解和使用的语言。

第二部分：口译和笔译服务

本部分将让学校了解作为家长/监护人的您是否需要口译员或文件翻译服务。

本部分仅供参考，不用于确定您的孩子是否需要英语学习支持。

4. 您的家庭希望通过何种语言接收学校的书面通知？

家长/监护人 #1： _____

家长/监护人 #2： _____

5. 您是否希望学校在与您进行有关孩子的会议和电话交谈时，为您免费安排口译员（包括美国手语或其他类型的手语）？

_____ 是 _____ 否

如果是，请选择语言：

家长/监护人 #1： _____

家长/监护人 #2: _____

第三部分 [选填]: 教育背景

本部分将为学校提供有关您学生及其以往教育背景的信息。

6. 您认为学校还需要了解关于您孩子的其他重要信息吗? (例如, 特长、才能, 或者您对孩子在校体验的任何顾虑?)

家长/监护人姓名: _____

家长/监护人签名: _____

日期 (月/日/年): _____